



กวด. 169
วันที่ 19 มิ.ย. 60
เวลา 15.20 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ✓
รหัสเรื่อง : ส24319
รับที่ : 88163/60
วันที่ : 19 มิ.ย. 60 เวลา : 14:42
ส. 1 กวิข

ที่ ทส ๐๒๐๔.๓/ ๑๓๖๖

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
๙๒ ซอยพหลโยธิน ๗ ถนนพหลโยธิน
แขวงสามเสนใน เขตพญาไท
กรุงเทพฯ ๑๐๔๐๐

๑๖ มิถุนายน ๒๕๖๐

เรื่อง ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมแห่งราชอาณาจักรไทย
และกระทรวงสิ่งแวดล้อมและการพัฒนาอย่างยั่งยืนแห่งสาธารณรัฐโคลอมเบียเพื่อส่งเสริมความร่วมมือ
ด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมแห่ง
ราชอาณาจักรไทยและกระทรวงสิ่งแวดล้อมและการพัฒนาอย่างยั่งยืนแห่งสาธารณรัฐ
โคลอมเบียเพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม (Memorandum
of Understanding between the Ministry of Natural Resources and Environment
the Kingdom of Thailand and the Ministry of Environment and Sustainable
Development of the Republic of Colombia on the Cooperation in the Field of
Natural Resources and Environment)
๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๑๐๓/๘๗๓ ลงวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๕๙
๔. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐโคลอมเบียประจำประเทศไทยที่ E 124 ลงวันที่
๗ เมษายน ๒๕๖๐
๕. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๑๐๓/๔๙๒ ลงวันที่ ๒๖ เมษายน ๒๕๖๐

ด้วยกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ขอเสนอเรื่องร่างบันทึกความเข้าใจระหว่าง
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงสิ่งแวดล้อมและการพัฒนา
อย่างยั่งยืนแห่งสาธารณรัฐโคลอมเบียเพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกา
ว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี
(พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ) กำกับกับการบริหารราชการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอต่อคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม...



๑. เรื่องเดิม

เมื่อวันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๕๘ นายอัลเลโฟ โฆเซ การ์เซีย กอนซาเลซ เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐโคลอมเบียประจำประเทศไทย เข้าเยี่ยมคารวะรัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม (พลเอก ดาว์พงษ์ รัตนสุวรรณ) เนื่องในโอกาสเข้ารับตำแหน่งใหม่และในโอกาสที่สาธารณรัฐโคลอมเบียเปิดสถานเอกอัครราชทูตที่ประเทศไทยอีกครั้งหลังจากปิดไประยะหนึ่งในการหารือทั้งสองฝ่ายเห็นว่าสาธารณรัฐโคลอมเบียและประเทศไทยต่างมีความหลากหลายทางชีวภาพสูงและอยู่ในแนวละติจูดเดียวกัน ประกอบกับที่ผ่านมายังไม่เคยมีความร่วมมือร่วมกัน จึงควรมีความร่วมมือด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมระหว่างสองประเทศเพื่อรักษาไว้ซึ่งความหลากหลายทางชีวภาพที่มีอยู่ ดังนั้น ทั้งสองฝ่ายจึงได้ร่วมกันยกร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงสิ่งแวดล้อมและการพัฒนาอย่างยั่งยืนแห่งสาธารณรัฐโคลอมเบียเพื่อส่งเสริมและพัฒนาความร่วมมือในการปกป้องและอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมบนพื้นฐานของความเท่าเทียม และได้ประโยชน์ร่วมกัน

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เนื่องด้วยการจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเพื่อเป็นการส่งเสริมความร่วมมือด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงสิ่งแวดล้อมและการพัฒนาอย่างยั่งยืนแห่งสาธารณรัฐโคลอมเบีย ซึ่งทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องต้องกันว่าความร่วมมือดังกล่าวจะสามารถกระชับความสัมพันธ์และพัฒนาความร่วมมือระหว่างสองประเทศบนพื้นฐานของความเสมอภาคที่ก่อให้เกิดผลประโยชน์ร่วมกัน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการมีส่วนช่วยเพิ่มประสิทธิภาพของการบริหารจัดการด้านสิ่งแวดล้อม เพื่อประโยชน์ทางสังคมและเศรษฐกิจของประชาชนของทั้งสองประเทศ แต่อย่างไรก็ตามร่างบันทึกความเข้าใจ อาจมีผลผูกพันรัฐบาลไทยในเชิงนโยบาย จึงเข้าข่ายที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี ตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชบัญญัติว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

การลงนามบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงสิ่งแวดล้อมและการพัฒนาอย่างยั่งยืนแห่งสาธารณรัฐโคลอมเบีย คาดว่า จะเกิดขึ้นในเดือนสิงหาคม ๒๕๖๐ ณ สาธารณรัฐโคลอมเบีย จึงเห็นควรเสนอคณะรัฐมนตรีโดยด่วนต่อไป

๔. สาระสำคัญ...



๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงสิ่งแวดล้อมและการพัฒนาอย่างยั่งยืนแห่งสาธารณรัฐโคลอมเบียเพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม สรุปลักษณะสำคัญได้ดังนี้

๔.๑ วัตถุประสงค์ของร่างบันทึกความเข้าใจ อยู่ภายใต้กฎหมาย กฎ ระเบียบที่เกี่ยวข้องของแต่ละประเทศ เพื่ออำนวยความสะดวกต่อความร่วมมือทางวิชาการในสาขาการปกป้องสิ่งแวดล้อมระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐโคลอมเบีย บนพื้นฐานความเสมอภาคและผลประโยชน์ร่วมกัน ทั้งนี้ ร่างบันทึกความเข้าใจ ไม่ได้เป็นสนธิสัญญาระหว่างประเทศ และไม่มีเจตนาให้เป็นเครื่องมือผูกพันทางกฎหมาย

๔.๒ ขอบเขตความร่วมมือของร่างบันทึกความเข้าใจ ประกอบด้วยสาขาความร่วมมือต่างๆ อาทิ (๑) โครงการและนโยบายด้านสิ่งแวดล้อม (๒) เทคโนโลยีสิ่งแวดล้อม (๓) การป้องกันทรัพยากรธรรมชาติและ การอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ (๔) การใช้ประโยชน์ความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน (๕) การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในเรื่องการบรรเทาผลกระทบและการปรับตัว (๖) การลดการควบคุมและการติดตามตรวจสอบภาวะมลพิษของอากาศและเสียง (๗) มลพิษทางน้ำและการจัดการคุณภาพน้ำ (๘) การบำบัดของเสีย (๙) การป้องกัน การใช้ประโยชน์ที่ยั่งยืนและการฟื้นฟูดินและน้ำบาดาล (๑๐) การจัดการของเสียและของเสียอันตราย (๑๑) การสร้างความตระหนักและสิ่งแวดล้อมศึกษา (๑๒) การจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม โดยการมีส่วนร่วมของหุ้นส่วนเอกชนและการเข้าร่วมโดยสมัครใจ (๑๓) กฎหมายสิ่งแวดล้อมและกฎระเบียบต่างๆ เครื่องมือทางเศรษฐศาสตร์สำหรับการประเมินความเสี่ยงของสิ่งแวดล้อมและระบบนิเวศ และ (๑๔) สาขาอื่นๆ ที่อาจได้รับการตัดสินใจร่วมกันจากทั้งสองฝ่าย

๔.๓ การแลกเปลี่ยนเอกสารและข้อมูลด้านสิ่งแวดล้อม การแลกเปลี่ยนการศึกษา ดูงาน โดยนักวิทยาศาสตร์และผู้เชี่ยวชาญด้านสิ่งแวดล้อม การจัดสัมมนา การประชุมเชิงปฏิบัติการ และการประชุม ซึ่งมีผู้เข้าร่วมเป็นที่ปรึกษาของรัฐบาล นักวิทยาศาสตร์ ผู้เชี่ยวชาญ ผู้ทำหน้าที่ตัดสินใจ และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่นๆ

๔.๔ ไม่ก่อให้เกิดข้อผูกพันด้านกฎหมายแก่ทั้งสองฝ่าย และจะไม่กระทบต่อสิทธิและพันธกรณีของทั้งสองประเทศที่เกิดจากสนธิสัญญา อนุสัญญา และความตกลงระดับภูมิภาคระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องกับสิ่งแวดล้อมที่ทั้งสองประเทศเป็นภาคี

๔.๕ โครงการและกิจกรรมความร่วมมือภายใต้ MOU นี้ จะดำเนินงานให้สอดคล้องกับกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของทั้งสองประเทศ โดยขึ้นอยู่กับเงินทุนและบุคลากรของทั้งสองฝ่าย นอกเสียจากว่าทั้งสองฝ่ายจะมีการตัดสินใจร่วมกันว่าแต่ละฝ่ายจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากการดำเนินกิจกรรมความร่วมมือภายใต้บันทึกความเข้าใจ นี้

๔.๖ การดูแลสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาและผลประโยชน์ที่เกิดจากกิจกรรมและโครงการความร่วมมือภายใต้บันทึกความเข้าใจ นี้ จะจัดเตรียมความตกลงเป็นลายลักษณ์อักษรต่างหากก่อนเริ่มทำกิจกรรมหรือโครงการที่ได้กล่าวถึง

๔.๗ ร่างบันทึก...



๔.๗ ร่างบันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้นับจากวันที่ลงนามและจะมีผลเป็นเวลา ๕ ปี และจะได้รับการขยายออกไปโดยอัตโนมัติเป็นระยะเวลา ๕ ปี เว้นแต่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะแจ้งความตั้งใจที่จะยุติ ให้อีกฝ่ายทราบเป็นลายลักษณ์อักษร ไม่น้อยกว่า ๖ เดือนก่อนสิ้นสุดระยะเวลา รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๕. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๕.๑ กระทรวงการต่างประเทศให้ข้อคิดเห็นต่อร่างบันทึกความเข้าใจ มีสาระสำคัญ ดังนี้

๕.๑.๑ ไม่มีข้อขัดข้องต่อสารัตถะโดยรวมของร่างบันทึกความเข้าใจ (ฉบับสถานะวันที่ ๑๑ เมษายน ๒๕๕๙) อย่างไรก็ตาม เห็นควรปรับแก้ถ้อยคำในร่างบันทึกความเข้าใจ เพิ่มเติมเล็กน้อย เพื่อให้เกิดความรัดกุมและชัดเจนยิ่งขึ้น ดังนี้

(๑) ปรับข้อความตกลงเป็น “ Memorandum of Understanding between the Ministry of Natural Resources and Environment of Kingdom of Thailand and the Ministry of Environment and Sustainable Development of the Republic of Colombia on the Cooperation in the Field of Natural Resource and Environment”

(๒) ชื่อภาคีฝ่ายไทยในย่อหน้าแรกของอารัมภบท ควรใช้คำว่า “The Ministry of Natural Resources and Environment of the Kingdom of Thailand”

(๓) Article X วรรค ๓ ควรแก้คำว่า “activates” ท้ายข้อเป็น “Activity”

๕.๑.๒ ร่างบันทึกความเข้าใจ ไม่เข้าข่ายการจัดทำความตกลงที่ส่วนราชการเจ้าของเรื่องสามารถดำเนินการได้ตามอำนาจหน้าที่โดยไม่ต้องเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี ตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๗ มกราคม ๒๕๕๘ ประกอบกับร่างบันทึกความเข้าใจ มีเนื้อหาที่อาจผูกพันในเชิงนโยบาย กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมจึงควรพิจารณานำเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี ตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ เนื่องจากเป็นเรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๕.๒ สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐโคลอมเบีย แจ้งว่าไม่ขัดข้องต่อร่างบันทึกความเข้าใจ ระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงสิ่งแวดล้อมและการพัฒนาอย่างยั่งยืนแห่งสาธารณรัฐโคลอมเบียเพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔

๕.๓ กระทรวงการต่างประเทศมีความเห็นว่า ร่างบันทึกความเข้าใจ มีเนื้อหาเป็นการส่งเสริมและพัฒนาความร่วมมือในการปกป้องและอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม อยู่บนพื้นฐานความเท่าเทียมกันและได้รับประโยชน์ร่วมกัน โดยมีจุดมุ่งหมายหลักเพื่อให้เกิดโอกาสที่ดีในการแลกเปลี่ยนข้อมูลและ

ประสบการณ์...



ประสบการณ์ในการจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม รวมทั้งเพื่อดำเนินกิจกรรมความร่วมมือในสาขาที่มีความสนใจร่วมกันระหว่างหน่วยงานระดับกระทรวงของไทยและโคลอมเบีย และร่างบันทึกความเข้าใจฯ มิได้มีเนื้อหาหรือบริบทที่ก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้น ร่างบันทึกความเข้าใจฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นสนธิสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญฯ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๕

๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

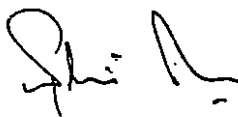
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ขอเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบและอนุมัติให้มีการลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงสิ่งแวดล้อมและการพัฒนาอย่างยั่งยืนแห่งสาธารณรัฐโคลอมเบียเพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ทั้งนี้ ก่อนการลงนามหากมีความจำเป็นต้องแก้ไขถ้อยคำในร่างบันทึกความเข้าใจฯ ดังกล่าว ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญและไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ขอให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมพิจารณาดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

๖.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม หรือผู้ที่รัฐมนตรีฯ มอบหมายเป็นผู้ลงนามร่างบันทึกความเข้าใจฯ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

พลเอก 
(สุรศักดิ์ กาญจนรัตน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

สำนักงานปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

สำนักความร่วมมือด้านทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมระหว่างประเทศ

โทร ๐ ๒๒๗๘ ๘๖๒๕ โทรสาร ๐ ๒๒๖๕ ๖๑๙๒

